



ВЕСТИ ПЫХЬЯ-ТАЛЛИННА

WWW.TALLINN.EE/POHJA

WWW.FACEBOOK.COM/PTALLINN

ТИРАЖ 27 100

НОЯБРЬ 2017



Информация о вывозе опавших листьев в Пыхья-Таллинне.

Избиратели выразили поддержку нынешнему руководству городом

На прошедших выборах в местные самоуправления победу отпраздновали центристы, которые победили как в Таллинне, так и в целом по стране. В Таллинне их поддержка составила 44,4 процентов голосов, что обеспечило абсолютное большинство в городском собрании.

Рекордный урожай голосов собрал бывший вице-мэр Михаил Кылварт, которого поддержали в Ласнамяэ 24668 избирателей. На второй позиции по количеству голосов как в Таллинне так и в целом по стране – старейшина Пыхья-Таллинна Раймонд Кальюлайд, который собрал 5521 голос.

Ко времени выхода нашей газеты уже выяснился состав новой мэрии, куда помимо

членов центристской партии вошла и одна представительница партии “Зеленые Эстонии” Зюлейха Измайлова. В качестве вице-мэра она будет отвечать за охрану окружающей среды. Остальные роли распределены среди вице-мэров следующим образом:

Айвар Рийсалу: предпринимательство и новые технологии; Вадим Белобровцев: образование и спорт; Тынис Мелдер: социальное обеспечение; Андрей Новиков: городское планирование; Эха Вырк: городское имущество, жилищное хозяйство; Калле Кландорф: коммунальное хозяйство и транспорт.

Пост мэра сохранил Таави Аас, пост председателя горсовета занял Михаил Кылварт.

Кандидатуры старейшин городских районов еще не бы-



Старейшина Пыхья-Таллинна Раймонд Кальюлайд набрал в своем избирательном округе более 20 процентов голосов. Scanpix

ли утверждены к моменту выхода нашей газеты. Скорее всего старейшиной Пыхья-Таллинна будет вновь назначен Раймонд Кальюлайд, который выразил желание продолжить работу на этом посту

и который набрал на выборах в нашем районе 21,5 процентов голосов.

Избирательная активность в Пыхья-Таллинне была несколько ниже, чем в целом по Таллинну – соответственно

52,7 и 53,5 процента. Всего в Пыхья-Таллинне проголосовало 25 663 человека.

Депутатами горсовета стали следующие кандидаты, баллотировавшиеся в нашем районе: центристы Раймонд

■ ИНФОРМАЦИЯ

ПЕРВАЯ ДЕСЯТКА КАНДИДАТОВ ПЫХЬЯ-ТАЛЛИННА

Раймонд Кальюлайд	5521
Яна Тоом	4820
Юрген Лиги	2236
Йоко Аллендер	1599
Яаак Юске	1271
Свен Миксер	826
Арго Лууде	694
Зюлейха Измайлова	662
Мярт Сультс	459
Хендрик Агур	384

Кальюлайд, Андрей Биров (заменивший отказавшуюся от мандата Яну Тоом), Лариса Новожилова, Мярт Сультс, Энно Тамм, Юлия Тимербулатова, Владимир Вельман, социал-демократы Яак Юске и Кадри Кыйсаар (заменившая отказавшегося от мандата Свена Миксера), реформисты Юрген Лиги и Йоко Аллендер, а также представитель партии EKRE Арго Лууде. ■

Бесплатные киносеансы для пожилых продолжатся

После небольшой паузы продолжится снискавший популярность проект “Киноклуб для пожилых”.

Первый сеанс состоится уже 14 ноября. Киносеансы будут проходить там же, где они проходили до сих пор, то есть в центре культуры “Сальме”, каждый вторник в 12.00. Посещение киносеансов для всех пожилых жителей Пыхья-Таллинна бесплатно.

Речь идет о том же совместном проекте двух столичных районов – Пыхья-Тал-

линна и центральной части города – в рамках которого в августе и сентябре уже были показаны 9 фильмов из золотого фонда эстонской киноклассики. В том же духе проект, цель которого – предложить пенсионерам дополнительные возможности для проведения досуга, продолжится и дальше.

В ноябре, январе и феврале (в декабре в связи с рождественскими мероприятиями будет сделана пауза) пройдет 9 киносеансов. В программе как старые добрые, так и но-



вые эстонские фильмы. Все фильмы идут на языке оригинала, но снабжены русскими субтитрами.

Все киносеансы бесплатны для всех пожилых жителей Пыхья-Таллинна. Для того, чтобы присоединиться к кино клубу для пожилых, необ-

ходимо позвонить в Пыхья-Таллинскую районную управу по телефону 645 7040, или написать на электронную почту: pohja@tallinnlv.ee. Необходимые для регистрации данные: имя, фамилия, адрес и контактный телефон. Карточка члена кино клуба будет

выслана после регистрации по почте на домашний адрес вместе с подробной программой киносеансов. Разумеется, присоединение к кино клубу тоже является бесплатным. На сегодняшний день к Кино клубу для пожилых уже присоединились сотни пенсионеров из Пыхья-Таллинна и центральной части города.

Перед каждым киносеансом члены кино клуба могут угоститься кофе или чаем, пообщаться в непринужденной атмосфере и найти новых друзей. ■

■ ИНФОРМАЦИЯ

ПРОГРАММА КИНОКЛУБА ДЛЯ ПОЖИЛЫХ

- 14.11 в 12.00 “Фехтовальщик”, 2015 г
- 21.11 в 12.00 “Отец “У погибшего альпиниста””, 1979 г
- 28.11 в 12.00 “Чертенюк”, 1981 г
- 16.01 в 12.00 “Мандарины”, 2013 г
- 23.01 в 12.00 “Огненная вода”, 1994 г
- 30.01 в 12.00 “Игры для детей школьного возраста”, 1985 г
- 06.02 в 12.00 “1944”, 2015 г
- 13.02 в 12.00 “Безумие”, 1968 г
- 27.02 в 12.00 “Последняя реликвия”, 1969 г





Юридические консультации по вопросам трудового, наследственного и семейного права, востребования алиментов, нотариальных сделок, квартирных товариществ, обращения в суд и т.д.

ПРАВОВАЯ АПТЕКА

30 ноября с 10.00 до 14.00

В торговом центре «Строоми», на 2-м этаже (ул. Туулемаа, 20).

Консультируют на эстонском и на русском языках нотариусы, судебные исполнители, адвокаты, судьи. На месте будут также старейшина Пыхья-Таллинна Раймонд Кальюлайд, социальные работники, представители муниципальной полиции. Предварительная регистрация не нужна. Добро пожаловать!

Автобусы № 3, 40 и 48. Остановки Пельгуранна и Рандла.

■ КОЛОНКА СТАРЕЙШИНЫ

Что день грядущий нам готовит?

Раймонд Кальюлайд,
старейшина Пыхья-Таллинна

Несколько дней назад состоялись выборы в местные самоуправления. Я благодарю всех жителей Пыхья-Таллинна, которые приняли участие в выборах. Спасибо, что выразили свое отношение к принимаемым решениям и определили развитие Таллинна на ближайшие четыре года.

Многие задают мне вопрос – какие у меня планы на будущее?

Этот вопрос вполне оправдан. Я очень благодарен всем, кто поддержал меня на выборах. Результат превысил ожидания. Второй после Михаила Кылварта результат по стране налагает большую ответственность.

Конечно, центристы выиграли выборы и у нас в Пыхья-Таллинне, где депутат Европарламента Яна Тоом показала очень хороший результат.

Я благодарю абсолютно всех, кто баллотировался на этих выборах в нашем районе, в том числе и по спискам других партий и избирательных союзов. Многие прошли в состав горсобрания и будут защищать там интересы жителей Пыхья-Таллинна. Лидер зеленых Зюлейха Измайлова стала вице-мэром. Так что пыхья-таллиннцы на этот раз представлены в городских органах власти основательно.

Мне часто давали понять, что было бы логично, если бы я пошел бы на повышение и занял бы пост вице-мэра. Но это не входило в мои планы.

Я уверен, что за результатом, полученным мной на выборах, стоит желание людей, чтобы я продолжил работу на своем посту, то есть остался бы в Пыхья-Таллинне. Это совпадает и с моим желанием.

Для меня должность старейшины Пыхья-Таллинна – самая интересная во всей городской системе управления. Здесь великое множество увлекательных проектов, которые город должен воплотить в жизнь в течение последующих четырех лет.

Мы должны построить новую поликлинику, новый социальный центр и новое пляжное здание на Штротке.

Мы должны вплотную заняться организацией дорожного движения и парковки в Пельгулинне и в Каламая. Необходимо обратить пристальное внимание на состояние внутриквартальных дорог в районе Пельгуранда.

Проект строительства новой площади перед Балтийским вокзалом и реконструкции улицы Вана-Каламая нужно довести до конца. Коплиский дом молодежи нуждается в новых помещениях. Предстоит решить также, что построить на месте снесенной гимназии Раннику.

Я уверен, что сильный мандат, врученный мне жителями Пыхья-Таллинна, поможет мне эффективно защищать их интересы.

Так что моя цель не изменилась, она осталась прежней. Как я и говорил всем во время предвыборной кампании: я остаюсь в Пыхья-Таллинне.

Конечно, в 2019 году состоятся выборы в Рийгикогу. Но это еще не скоро. Сейчас все наши мысли сосредоточены в Пыхья-Таллинне.

Технически события ближайшего времени выглядят таким образом: как только новая мэрия приступит к выполнению своих обязанностей, прекратятся полномочия всех руководителей городских районов. Затем кандидаты на должность старейшины должны будут встретиться с районными собраниями (так теперь будут называться административные собрания городских районов). И затем мэрия сможет утвердить старейшин в должности.

Я еще раз благодарю всех за поддержку. Я не забуду людей, которым я обязан возможностью продолжить на посту старейшины Пыхья-Таллинна.

До встречи! ■



Вывоз листьев в Пыхья-Таллинне

Районная управа Пыхья-Таллинна и в этом году поможет с вывозом листьев школам и детским садам, расположенным на территории района. Листья были также бесплатно вывезены с территории объединения культурных обществ “Ли́ра” и православного храма св. Николая в Копли.

Что касается квартирных товариществ и других домовладельцев, то, как и в прошлом году, они смогут сдать собранные листья по сниженному тарифу фирме-партнеру районной управы, с которой город заключил соответствующий договор.

Фирма Seebo Team OÜ принимает листья по цене 1,44

евро (включая налог с оборота) за один 150-литровый мешок весом до 15 кг. Для заказа услуги следует написать по адресу: seeboteam@gmail.com до 1 декабря. Необходима предоплата. Дополнительная информация по телефону 521 1500.

Кроме этого, есть еще целый ряд возможностей избавиться от опавших листьев:

1) Владельцы недвижимости могут заказать вывоз мешков с листьями по своему свободному выбору у любого предприятия, занимающегося вывозом отходов и имеющего соответствующую лицензию.

2) Владельцы недвижимости могут заказать вывоз мешков с листьями в Тал-

линском центре переработки отходов. Цена вывоза одного мешка – 2,25 евро, к которому добавляется налог с оборота. Заказы следует отправлять на адрес электронной почты info@prugi.ee. При заказе следует указать имя и фамилию заказчика, адрес, по которому находятся мешки с листьями и описание их месторасположения, свои контактные данные и количество мешков. Принимаются завязанные мешки вместительностью до 150 литров и весом до 15 кг. Дополнительная информация по телефону 6164000.

3) Владельцы недвижимости могут бесплатно сдать мешки с листьями на ближайшей станции переработки отходов, которая находится по

адресу Рахумяэ теэ, 5а. Один человек может бесплатно сдать до шести 100-литровых мешков в день. Данная станция переработки отходов бесплатно принимает и многие другие отходы. Дополнительная информация на интернет-сайте www.tallinn.ee/est/Jaاتمejaamad-Tallinnas или по телефону 1345.

4) Владельцы недвижимости могут установить на своей территории ящик для компоста, в который можно собирать листья. При этом следует придерживаться установленных правил – например, ящик для компоста должен находиться достаточно далеко (3 метра) от соседнего участка, если соседи не договорятся иначе. ■

От Балтийского вокзала до моря

Завершился архитектурный конкурс по реконструкции площади перед Балтийским вокзалом и улицы Вана-Каламая.

Компетентное жюри признало победившей работу под девизом Kasvulava, которую представило архитектурное бюро Kavakava OÜ.

Согласно эскизам, на основе которых будет разрабаты-

ваться планировка, с площади перед Балтийским вокзалом исчезнут ларьки, она станет просторнее и с нее будет открываться красивый вид на Вышгород. Появится хорошее пешеходное и велосипедное сообщение со Старым городом. При этом движение пешеходов будет выведено из-под земли на поверхность.

Улица Вана-Каламая свя-

жет Старый город и окрестности Балтийского вокзала с морем, причем пешеходно-велосипедная дорожка будет в центре, а проезжая часть – сбоку. На улице будут установлены бетонные клумбы, в которых жители окрестных домов смогут посадить по своему выбору цветы или овощи.

Перед школьным зданием на ул. Коцебу появится уют-

ная площадь, а в конце улицы на берегу залива планируется построить смотровую платформу. В условиях конкурса особое внимание было уделено удобству пешеходного и велосипедного движения, а также сохранению своеобразия микрорайона Каламая.

Проектировочные работы город планирует начать в будущем году. ■



Новый зеленый житель Штротки

В октябре на Штротке появился новый зеленый житель. По инициативе депутата городского собрания Юлии Тимербулатовой здесь была посажена ель, которая в будущем может стать главной рождественской елью Пыхья-Таллинна.

“При утверждении бюджета на 2017 год я воспользовалась моментом и внесла предложение посадить ель, которая украсит Штротку и будет

круглый год радовать всех жителей Пыхья-Таллинна и его гостей”, – сказала Тимербулатова.

В будущем, когда елка подрастет, ее можно будет наряжать каждый год к зимним праздникам. Благодаря этому можно будет не рубить каждый год новую ель, что сэкономит средства, которые можно будет направить на благоустройство и развитие района. ■



Расписание богослужений в храме св. Николая в Копли (ул. Трейали, 6)
По субботам вечерние богослужения в 17.00
По воскресениям литургия в 9.30

По возможности будет слушаться Литургия по четвергам в 8.30. Расписание можно уточнить в храме или по телефону настоятеля.

Расписание богослужений в храме Иконы Божией Матери “Всех скорбящих Радость” (ул. Ситси, 15А)
По субботам вечерние богослужения в 17.00
По воскресениям часы и литургия в 8.30
Бессребреников и чудотворцев Косьмы и Дамиана и матери их прп. Феодотии
13 ноября в 17.00 вечернее богослужение

14 ноября в 8.30 часы, литургия, в 17.00 Молебен с акафистом
Собор Архистратига Михаила и прочих Небесных Сил бесплотных
20 ноября в 17.00 вечернее богослужение
21 ноября в 8.30 часы, литургия
22 ноября в 17.00 Молебен с акафистом
Апостола и евангелиста Мат-

фея, начало Рождественского поста
28 ноября в 17.00 вечернее богослужение
29 ноября в 8.30 часы, литургия, в 17.00 Молебен с акафистом
Введение во храм Пресвятой Богородицы
3 декабря в 17.00 вечернее богослужение
4 декабря в 8.30 часы, литургия

Куда пойти?

Библиотека Каламая, ул. Коцебу, 9

• 15, 17 и 18 ноября с 14.00 до 17.00 книжное бинго детской литературы северных стран (на эстонском языке)

• 18 ноября в 14.00 "Утро сказок". Ждем всех детей на чтение книги "Остров сокровищ" (Маури Куннас). Посетители мероприятия смогут по окончании чтения участвовать в раздаче книги "Сокровища капитана Флинта" и при желании сделать аквагрим на пиратскую тему (мероприятие на эстонском языке)

• 23 ноября в 17.00 языковое кафе (предварительная регистрация и доп. информация kalamaja@tln.lib.ee или по телефону 683 0970)

Библиотека Сыле, ул. Сыле, 47b

• 11 ноября в 11.00 "Прогулка в сказку", утреннее мероприятие для детей на русском языке

• 16 ноября в 11.00 "Шьем вместе с Ли", детский кружок

шитья на эстонском языке (предварительная регистрация и доп. информация по телефону 601 9153)

• 18 ноября в 11.00 "Час занятий по-другому", утреннее мероприятие для детей на эстонском языке

• 18 ноября в 12.00 языковое кафе (предварительная регистрация и доп. информация по телефону 601 9153)

• 25 ноября в 11.00 "Утро рукоделия", утреннее мероприятие для детей на эстонском языке

Каламаяский детский музей Мийямилла, ул. Коцебу, 16

• 11 ноября в 12.00 до 14.00 "Умный папа" – день рассказов Пирет Пяэр для семей и курсы для родителей (в 12.00 рассказы для семей, в 13.00 лекция для родителей, в это время дети могут мастерить и играть под присмотром руководителей)

Молодежный центр Пыхья-Таллинна, ул. Копли, 98

• В первую и третью пятницу каждого месяца с 18.00 до

19.30 кружок "Турнирный вечер"

• Каждый понедельник с 16.00 до 17.30 ИТ-клуб

• Каждый понедельник с 18.00 до 19.00 кружок "Исторические танцы"

• Каждый понедельник с 18.00 до 19.30 клуб пилатеса

• Каждый вторник и четверг с 17.00 до 18.00 кружок "Брейк-данс"

• Каждый вторник и четверг с 17.00 до 19.00 шахматный клуб (на русском языке)

• Каждую среду с 18.00 до 19.00 футбол

• Каждый четверг с 18.00 до 19.00 кружок "Легенды настольных игр"

• 13 и 20 ноября с 16.00 до 18.00 игровой кружок

Народный дом Пельгулинна, ул. Теллискиви, 57

• 17 ноября в 15.00 чайный вечер Общества Пельгулинна для пожилых людей

• 17 ноября в 18.30 фольклорный клуб народного дома Пельгулинна: открытая учебная мастерская кадрипяэва, где можно мастерить вме-

сте

Приход Пезтели, Презси, 5

• По субботам в 11.00 богослужения на русском языке

• 12 ноября в 11.00 богослужение в честь дня отца с причастием, проповедь пастора Ало Мартинсона. В день отца ждем в церковь всех родителей с детьми, будет открыта комната воскресной школы

• 15 ноября в 18.00 молитва Тэзе и вечер приобщения к Богу

• 19 ноября в 11.00 воскресенье бдения, богослужение с причастием, проповедь пастора Ало Мартинсона

• 26 ноября в 11.00 воскресенье вечности, богослужение с причастием, проповедь пастора Ало Мартинсона

• 12 ноября в 19.00 спектакль театра "Сальме" "Невинный вечер, или Учебник поведения"

• 14 ноября в 19.00 спектакль театра "Сальме" "Высо-



кое падение" (по мотивам пьесы Юхана Смуула "Вдова полковника, или врачи ничего не знают")

• 14 ноября в 19.00 спектакль театра "Эндла" "Не сейчас, дорогая!"

• 22 ноября в 19.00 встреча с писательницей Людмилой Улицкой

• 30 ноября в 19.00 гала-концерт Дэйва Бентона "Golden Classics"

Театр "Teoteater"

• 10 и 24 ноября в 19.00 "Свидетельство о браке"

• 19 ноября в 12.00 "Дымды-дымм"

• 30 ноября в 19.00 "Поиграй со мной" ■



РЕКЛАМА В ГАЗЕТЕ "ВЕСТИ ПЫХЬЯ- ТАЛЛИННА"

pohja@tallinnlv.ee

645 7012



ПОКУПКА, ПРОДАЖА, АРЕНДА
И ОЦЕНКА НЕДВИЖИМОСТИ

ПРИ ЗАКЛЮЧЕНИИ
ЭКСКЛЮЗИВНОГО ДОГОВОРА
ОБ УСЛУГАХ, ОЦЕНОЧНЫЙ АКТ
БЕСПЛАТНО

ЗВОНИТЕ И СПРАШИВАЙТЕ
ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ
ИНФОРМАЦИЮ!

Koidu 20, Tallinn www.prisma.ee siim@prisma.ee

■ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Все в одном месте! Дрова, топливные гранулы, услуги трубочиста. Хорошие цены! Тел 600 0136, 520 0093, Piu24.ee

Вывоз листьев и веток. Вырубка деревьев и кустарника, корчевание пней. Тел 5347 6867

Куплю дом в сельской местности с землей. Здания могут нуждаться в капитальном ремонте. Жду предложений со всей Эстонии. Тел 501 9917

Куплю значки и медали периода ЭССР, особенно интересуют значки эстонских предприятий и значки выпускников школ. Тел 602 0906 или 501 1628, Тим

Поленья, в неупакованном виде, в контейнере, в сетке. Брикет. Перепревший навоз 30 кг. Квинтация. Ферма Таммару, www.tg.ee. Тел 654 1100, 523 8852

Продаются распиленные и колотые дрова длиной 30-60 см. Цена начиная от 33 € за к-метр. Доставка. Тел 522 7345, marek406@gmail.com

Траурные букеты и венки. При заказе начиная с 50 евро бесплатная доставка в пределах Таллинна. Тел 551 9049, info@jaamalilled.ee, www.jaamalilled.ee

Фирма OÜ Estest PR купит лесные угодья и сельскохозяйственные участки земли. Тел 504 5215, 514 5215

1Partner EESTI PARIM KINNISVARA-BÜROO

МЫ ГОВОРИМ ПО-РУССКИ 1partner.ee

Татьяна Карагодова 501 5416

Ольга Круглова 5307 7964

ПОКУПКА · ПРОЖАЖА · АРЕНДА
ОЦЕНКА · КРЕДИТОВАНИЕ

TALLINNA MALEV

1-2 декабря в Пыхья-Таллинне пройдут учения "Северная звезда", которые проведет Таллиннская дружина Кайтселията в сотрудничестве с Департаментом полиции и погранохраны. По улицам будут передвигаться пешие и моторизованные патрули. Бойцы Кайтселията будут в форме и со знаками различия. В ходе учений будут использованы средства имитации (холостые патроны, дымовые шашки). Просим жителей района быть внимательными при передвижении.

Открыт каждый день 10.00 - 20.00

Таллиннская Рождественская ярмарка

17.11.17 - 06.01.18
НА РАТУШНОЙ ПЛОЩАДИ

Традиционные народные промыслы, угощения и напитки
Большая рождественская елка и подарки
Увлекательная рождественская программа и Дед мороз

ПРОВЕДИ ДЕНЬ В СКАЗКЕ!

www.christmasmarket.ee

ЗАГЛЯНИ СЮДА:

HUVI TALLINN.EE

ВСЁ, ЧТО ПРОИСХОДИТ
В ТАЛЛИННЕ

Добавь своё мероприятие или занятие по интересам!

www.huvi.tallinn.ee

TALLINNA LINN

ВХОД БЕСПЛАТНО

ПУНКА НОВУСТЕГА
TALLINNA HIPODROOMIL

• ШОУ С ЛОШАДЬМИ
• ПОСЛЕДНИЕ БЕГА СЕЗОНА
• ДЛЯ ДЕТЕЙ • НАГРАЖДЕНИЯ

БЕСПЛАТНОЕ КАТАНИЕ НА ПОНИ

f /ПУНКАНОВУСТЕГА
+ 372 53 64 80 12

11.11 12:00

TALLINNA KÜTTELADU
 БРИКЕТ, ГРАНУЛЫ, ТОРФ,
 УГОЛЬ, ДРОВА ДЛЯ
 КАМИНА И ДРЕВЕСНЫЕ
 ОБРЕЗКИ
 Бесплатный транспорт и
 хорошие цены!
 Тел 660 0190, 513 6999
 Пярнуское шоссе 139E/7, Таллинн
 www.kutteladu.ee

Прачечная Ристику

- Стирка, сушка и глажка на каландере
- Химчистка ковров и ковровых покрытий
- Химическая чистка мягкой мебели
- Удобная услуга – курьер

Мы открыты: Пн., Ср., Пт. 10–17
 (в другое время – по договоренности), адрес Ристику 11

Инфо по тел 501 0483, www.aberto.ee, info@aberto.ee

HUMANA
 УЛ. КОЦЕБУ, 27
 HUMANA.EE

10 НОЯБРЯ – ЦЕНА ДНЯ 1 ЕВРО
 11 НОЯБРЯ – ЦЕНА ДНЯ 0,5 ЕВРО
 12 НОЯБРЯ НОВЫЙ ТОВАР

MG Kinnisvarahaldus
 MERCURIUS GLOBAL OÜ
 УПРАВЛЕНИЕ КВАРТИРНЫМ ТОВАРИЩЕСТВОМ И
 УПРАВЛЯЮЩИЕ НЕДВИЖИМОСТЬЮ
 Прозрачная бухгалтерия и отчетность
 Консультации кв. товариществ и владельцев квартир
 www.mgk.ee | info@mgk.ee | +372 552 0516

ИЩУ ДЛЯ СВОИХ КЛИЕНТОВ КВАРТИРЫ В ПЫХЬЯ-ТАЛЛИННЕ

DOMUS
 KINNISVARA

Позвони или отправь мне свое предложение о продаже:

Viktor Lõhmus 5566 2982
 viktor.lohmus@domuskinnisvara.ee

Лечение и диагностика домашних животных
 Лечение и диагностика кроликов и мелких грызунов
 Первая помощь домашним животным

Копльская ветеринарная клиника
 ул. Копли, 100с / ул. Уус-Малева, 2, Таллинн
 тел 600 8580, 5666 3336

ВАШ МАКЛЕР В РАЙОНЕ ПЫХЬЯ-ТАЛЛИНН
 Кристель Янно
 5347 0555

Клиенты рекомендуют нас

UUSMAA
 KINNISVARABÜROO | www.uusmaa.ee

ШВЕЙНЫЕ МАШИНКИ ПРОДАЖА И РЕМОНТ
 ул. Техника, 24 | Пн.-Пт. 10-17 Сб. 10-14

В ПРОДАЖЕ НОВЫЕ И Б/У ШВЕЙНЫЕ МАШИНКИ С ГАРАНТИЕЙ!

ПРИНОСИТЕ СВОЮ СТАРУЮ ШВЕЙНУЮ МАШИНКУ И ПОЛУЧИТЕ НОВУЮ СО СКИДКОЙ!

КАЧЕСТВЕННЫЙ РЕМОНТ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ШВЕЙНЫХ МАШИНОК

50 10 743 | omblusmasinad.ee

VILLA LAPSEHOID, частный детский сад
 Принимаем детей начиная с полутора лет!
 > в группах до 10 детей
 > опытные профессиональные воспитатели
 > тихая улица со спокойным движением
 > просторные, светлые помещения
 > парковка во дворе
 > заключившим договор в ноябре первая неделя бесплатно
 Регистрация по тел 513 5258. www.facebook.com/Manguvilla

ПРЕДЛОЖЕНИЯ В НОЯБРЕ

STROOMI KESKUS

Apotheka 2 ON SOOSAM ДВА ДЕШЕВЛЕ! ПРИ ПОКУПКЕ 2-Х ОДИНАКОВЫХ ТОВАРОВ ВЫ ВЫИГРЫВАЕТЕ В ЦЕНЕ!	LOODUSE ABI TÄRVISEPOOD KOGU PERELE -20% ДЛЯ ПОСТОЯННЫХ КЛИЕНТОВ СКИДКА ДО 20%!	OPTOMETRIST -70% СНИЖЕНА ЦЕНА НА ОПРАВУ ДЛЯ ОЧКОВ ДО 70%
Virsik KÄSIVÄRSTAS -20% НАРАЩИВАНИЕ НОГТЕЙ ГЕЛЕМ + МАНИКЮР ЗОС	KARUPÖEG PUMM -20% ПО КАРТЕ КЛИЕНТА – 20% СКИДКА НА ВСЕ ТОВАРЫ	JAHÕNTS -20% НА ЗОЛОТО, СЕРЕБРО И БРИЛЛИАНТЫ - СКИДКА ДО 20%
KIKA В ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ МАГАЗИНА «КИКА» ПОКУПАТЕЛЕЙ ЖДУТ ПОДАРКИ, ИГРЫ, СКИДКИ	VELA KING -30% БОЛЬШОЙ ВЫБОР СЕЗОННОЙ ОБУВИ ДО -30%	extra style -70% СКИДКА ДО -70%
präike -50% БОЛЬШОЙ ВЫБОР КРЕМОВ ДЛЯ МУЖЧИН СО СКИДКОЙ ДО 50%	TAKKO FASHION ВЫБОР ТОВАРОВ ПО СНИЖЕННЫМ ЦЕНАМ	cosmetics -30% Льготные цены до 30%
	STILNE OOBEL КАЧЕСТВЕННЫЕ ДВЕРИ ВСЕГО ЗА 250 EUR	ILBI -20% НА ВСЕ ОБЪЕКТЫ «Книжки Кресло» Скидка 15%
		denim dream OUTLET -70% СКИДКА ДО -70%

Ваш домашний центр
 Tuulemaa 20, Tallinn | www.stroomikeskus.ee